

Документ подписан простой электронной подписью
 Информация о владельце:
 ФИО: Самойленко Владимир Михайлович (Протоиерей Владимир Самойленко)
 Должность: Ректор
 Дата подписания: 03.10.2023 17:52:18
 Уникальный программный ключ:
 a83b629952f0074b7ae47eac69f266bb2d71a0a1



**Религиозная организация - духовная
 образовательная организация высшего образования
 "Казанская православная духовная семинария
 Казанской епархии Русской Православной Церкви"**

УТВЕРЖДАЮ
 Проректор по учебной работе
г. И. Зотин **диакон Андрей Зотин**
25 августа 2022 г.

**Церковнославянский язык
 рабочая программа дисциплины**

Закреплена за кафедрой **Филологических и общегуманитарных дисциплин**

Учебный план 480301 2022.plx
 48.03.01 Теология, профиль "Православная теология"

Квалификация **бакалавр**
 Форма обучения **очная**
 Общая трудоемкость **4 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 144
 в том числе:
 аудиторные занятия 94
 самостоятельная работа 50

Виды контроля в семестрах:
 зачеты с оценкой 2, 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
	16 3/6	18 1/6	уп	рп		
Неделя	16 3/6	18 1/6				
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	44	44	50	50	94	94
Итого ауд.	44	44	50	50	94	94
Контактная работа	44	44	50	50	94	94
Сам. работа	28	28	22	22	50	50
Итого	72	72	72	72	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
1.1	Цель освоения дисциплины «Церковнославянский язык» способствует в дальнейшем успешной деятельности в профессиональной сфере священнослужителя. В результате освоения дисциплины учащиеся приобретают знания в области орфографии, фонетики, грамматики и лексики церковнославянского языка и практические навыки применения этих знаний (чтение текста с его анализом и переводом).
1.2	Задачи – показать связь изучения богослужебной практики нашей Церкви с сохранением ее традиций и Предания, в том числе ее богослужебного церковнославянского языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	нет
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	История древней Церкви, История Русской Православной Церкви, Литургика, Священное Писание Ветхого Завета, Священное Писание Нового Завета

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ	
ОПК-7: Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.	
ОПК-7.3: Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.	
знать о важнейших свойствах церковнославянского языка, нераздельно связанного с Русской Православной Церковью	
знать, что любое имя – это не только сочетание звуков и грамматическая структура, но и смысл, позволяющий воздействовать своим произношением на человека	
знать высокая словесность церковнославянского языка позволяет человеку беседовать с Богом	
уметь читать церковнославянские тексты	
уметь определять фонетические, лексические и морфологические особенности церковнославянских текстов	
уметь осуществлять лексико-грамматический анализ церковнославянских текстов в сопоставлении с их русскими переводами	
владеть навыками анализа имен (существительных, прилагательных, местоимений, числительных и наречий)	
владеть навыками анализа глагольных форм	
владеть навыками анализа причастий в соответствии с их использованием в русском языке	
ПК-1: Способность использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.	
ПК-1.2: Имеет навыки церковного чтения и пения, составления церковных служб.	
знать основы грамматики церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
знать базовые особенности церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
знать смысловые и грамматические нюансы церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм	
уметь анализировать церковнославянские конструкции, не соответствующие их грамматическому оформлению в русском языке	
уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия	
владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм	
владеть навыками анализа церковнославянских конструкций, не соответствующих их грамматическому оформлению в русском языке	
владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)							
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы	Инте ракт.	Примечание
Раздел 1. Славянская письменность и славянские языки							
1.1	Тема 1 Азбукотворческая, переводческая и языкотворческая деятельность Кирилла и Мефодия /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2		
1.2	Тема 2. Отражение общеславянских фонетических процессов в церковнославянском языке /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.2Л2.3 Л2.4		
Раздел 2. Имена в церковнославянском языке							
2.1	Тема1. Имя существительное /Пр/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2 Л1.3Л2.3 Л2.4 Л2.5		
2.2	Тема1. Имя существительное /Ср/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1	Л1.3Л2.3 Л2.5		

				ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3			
2.3	Тема 2. Имя прилагательное /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
2.4	Тема 3. Местоимение /Пр/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
2.5	Тема 3. Местоимение /Ср/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3	Л1.3Л2.3 Л2.5		

				ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3			
2.6	Тема 4. Имя числительное /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
2.7	Тема 5. Наречие /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
Раздел 3. Глагол в церковнославянском языке. Грамматические свойства глагола							
3.1	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Пр/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1Л2.3 Л2.5		
3.2	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Ср/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3	Л1.1Л2.3 Л2.5		

				ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3			
3.3	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте /Пр/	1	16	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1Л2.3 Л2.5		
3.4	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте /Ср/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1Л2.3 Л2.5		
3.5	Тема 3. Наклонение глагола /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2	Л1.1Л2.3 Л2.5		

				ПК-1.2-В3			
Раздел 4. Причастие в церковнославянском языке. Грамматические свойства причастия							
4.1	Тема 1. Действительные и страдательные причасти. Краткие формы причастий. /Пр/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.3Л2.3 Л2.5		
4.2	Тема 1. Действительные и страдательные причасти. Краткие формы причастий /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.3Л2.3 Л2.5		
4.3	Зачет с оценкой /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.3Л2.3 Л2.5		
Раздел 5. Простое предложение.							
5.1	Тема 1. Члены предложения. /Пр/	2	10	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3	Л2.3 Л2.5		

				ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3			
5.2	Тема 2. Синтаксические обороты /Пр/	2	14	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1Л2.3 Л2.5		
Раздел 6. Сложное предложение. Общая характеристика							
6.1	Тема 1. Сложноподчиненные предложения нерасчлененной структуры /Пр/	2	10	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
6.2	Тема 2. Сложноподчиненные предложения расчлененной структуры /Пр/	2	14	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3	Л1.3Л2.3 Л2.5		

				ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3			
6.3	Тема 3. Сложносочиненные предложения /Ср/	2	8	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
6.4	Тема 4. Многочленные сложные предложения /Ср/	2	8	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
6.5	Тема 5. Прямая и косвенная речь /Ср/	2	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.3 Л2.5		
6.6	Зачет с оценкой /Пр/	2	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3-У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2	Л1.3 Л1.1Л2.3 Л2.5		

				ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2-33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3			
--	--	--	--	---	--	--	--

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	
5.1. Контрольные вопросы и задания	
1 семестр	
Зачет с оценкой	
Вопросы ОПК-7.3. ПК-1.2.	
1. Слова церковнославянского языка, их происхождение и значение	
2. Звуковые особенности церковнославянских слов	
3. Имя существительное. Их грамматические свойства, типы склонения	
4. Имя прилагательное их грамматические свойства . Краткие и полные формы. Степени сравнения	
5. Местоимение и его значения	
6. Имя числительное и его значения.	
7. Наречия и его значения.	
8. Глагол. Настоящее и будущее время глагола.	
9. Глагол в аористе имперфекте	
10. Глагол в перфекте и плюсквамперфекте	
11. Наклонение глагола	
12. Причастие	
Задания	
Укажите глагол в аористе (в двух вариантах аориста с основой ѣ и с основой вы) и имперфекте. Отметьте лицо, число данного глагола.	
1) И ꙗко посланни въѣху ѿ фарїсїей (Ин.1:25)	
Ответ: имперфект, основа бѣ, мн. ч. 3 л.	
2) Той ѣсть градый по мнѣ, ѡже предо мноу вѣсть, емуже нѣсмь ѡзвѣстити, да ѿрѣшѣ ремень сапогѣ ѣго. (Ин.1:27)	
Ответ: Аорист, основа вы, ед.ч.3 л.	
3) Сїа въ видѣ архїепископа вѣша ѡе ѡнъ полъ ордана, идѣже вѣ іоаннъ крестѣ. (Ин.1:28)	
Ответ : Вѣша - Аорист, основа вы, мн.ч. 3 л.	
вѣ -Аорист, основа вѣ, 3 3 л.	
Поставьте глаголы, данные в скобках, а в нужную форму прошедшего времени:	
ѡна же ѡбѣщѣла корабель и отца своего, по немъ.... (ити 3 л. м.р. дв.ч.аорист) (Мф. 4: 22)	
Ответ: идѣла .	
и ѡзвѣстити (вѣдѣти - 1.л. ед.ч.аорист) ѣго : но послѣднѣ мѣ крестити водоу, той мнѣ ... (рѣши - 3 л. ед.ч. аорист) надъ негѣже оузриши дѣа сходяща и преобладающа на немъ, той ѣсть крѣпкѣ дѣомъ стѣмъ: (Ин.1:33)	
Ответ: вѣдѣхъ , рече :	
и ... (вопрошити - 3 л. мн.ч. аорист) ѣго и ... (рѣши - 3 л. мн.ч аорист) емѣ : что оубо крещашеши, аще ты нѣси хрѣстоу, ни илѣ, ни прѣрѣкѣ;	
Ответ: вопросиша рѣша	
и по немъ... (3 л. ед.ч. - имперфект) нарѣкѣ мноу , ѡко... (вѣдѣти - 3 л.мн.ч. имперфект) знаменѣ ѣго , ѡже... (творити - 3 л. ед. ч. имперфект) надъ недовжнми. (Ин.6:2)	
Ответ: идѣше , видѣху , творѣше	
И тма ѡбѣ вѣсть, и не оубо... (прити - 3 л. ед.ч. плюсквамперфект) къ нимъ ии. (Ин.6:17)	

Ответ: вѣ пришѣлз

Не ѡѡкѡ ѡѡѡ ... (вѣдѣти - 3 л. ед.ч. перфект) ктѡ, тѡкмѡ сѡй ѡ вѣа, сѣй (вѣдѣти - 3 л. ед.ч. аорист) ѡѡѡ.
(Ин.6:46)

Ответ: вѣдѣлз ѣсѣтѣ, вѣдѣ ОПК-7.3..

2 семестр

Зачет с оценкой

Вопросы ОПК-7.3. ПК-1.2.

1.Предложение. Формальная организация предложения. предложения односоставные и двусоставные.

2. Главные члены двусоставного предложения. Подлежащее и сказуемое.

Второстепенные члены.

3. Инфинитивные конструкции

4 Синтаксические обороты. Дательный самостоятельный

5 Сложноподчиненные изъяснительные предложения

6. Сложноподчиненные определительные предложения

7 Сложноподчиненные местоименно-соотнесительные предложения

8 Сложноподчиненные обстоятельственные предложения обусловленности

9Сложноподчиненные временные предложения

10. Сложноподчиненные сравнительные предложения

12. Сложносочиненные предложения.

Задания

Проанализируйте подчеркнутые конструкции, (времена и наклонения глаголов, синтаксическую функцию инфинитива) укажите оборот «дательный самостоятельный», вид придаточного предложения).

1. И вѣсѣтѣ прѣѣмше во снѣ не возвратѣтисѣ ко нрѡдѣ, инымѣ пѣтѣмѣ ѡндѡша во странѣ своѡ.
(Мф. 2:12).

Ответ: не возвратѣтисѣ - определение, ѡндѡша – имперфект 3 л. мн.ч.

2. Тебѣ же творѣщѣ мѡлостыню, да не оубѣсѣтѣ шѣйца твоѡ, что творѣтѣ деснѣца твоѡ. (Мф. 6:3).

Ответ: Тебѣ же творѣщѣ мѡлостыню оборот «дательный самостоятельный»
что творѣтѣ деснѣца твоѡ, изъяснительное

3. И глагола емѡ: всѡкѣ человекѣ прѣжде доброе вѣндѡ полагаѣтѣ, и ѣгда оубѣтѣсѣ, тогда хѣждше:
ты же сѡблѡлз ѣсѣ доброе вѣндѡ досѣлѣ. (Ин. 2:10).

Ответ: ѣгда оубѣтѣсѣ - временное
сѡблѡлз ѣсѣ - перфект м.р. ед.ч. 2 л.

4. Не могѣ ѣзѣ ѡ сѣбѣ творѣти ничѣсѡже. (Ин.5:30).

Ответ: Не могѣ творѣти: творѣти – часть сказуемого

5. ѡще ко вѣсѣте вѣрѡвали мѡѡсѣѡви, вѣрѡвали вѣсѣте оубѡ и мнѣ: ѡ мнѣ ко тѡй писѡ. (Ин.5: 46)

Ответ: текстовая функция всего предложения – причина (бо – причинный союз)

ѡще вѣсѣте вѣрѡвали мѡѡсѣѡви – условное

вѣсѣте вѣрѡвали – сослагат. накл. м.р. мн.ч. 2 л.

вѣрѡвали вѣсѣте - сослагат. накл. м.р. мн.ч. 2 л.

ѡ мнѣ ко тѡй ѡ мнѣ ко тѡй писѡ. - причинное

писѡ. – аорист 3 л. ед.ч.

6. вѣдѣвѣ же иѡаннѣ мнѡги фарисѣи и саддѡкѣи градѣшѣ на крѣщѣнѣ ѣгѡ, рѣчѣ имѣ: рождѣнѣ
ѣхѣднѡва, ктѡ

сказѡ вѣмѣ вѣжѣти ѡ вѣдѣшѣгѡ гнѣва; (Мф. 6:3).

Ответ: рѣчѣ - аорист, 3 л. ед.ч. ; вѣжѣти - дополнение

7. ꙗко не хощете прїити ко мнѣ, да живѣтъ ꙗмагѣ. (Ин.5:40)

Ответ: не хощете прїити: прїити – часть сказуемого
да живѣтъ ꙗмагѣ. - целевое

8. Сшѣдшѣ же ѣмѣ съ горы, вѣсѣдѣ ѣгѡ ꙗдѣхѣ нарѡди мнѡзи. (Мф. 8:1)

Ответ: Сшѣдшѣ же ѣмѣ съ горы, – оборот «дательный самостоятельный»
ꙗдѣхѣ имперфект мн. ч. 3 л.

9. сїи не вѣ прїстѣлѣ совѣтъ ꙗ дѣлѣ ꙗхѣ, (Лк. 23:51)

Ответ: вѣ прїстѣлѣ плюсквамперфект, 3 л. ед. м.р.

10. ꙗко ѣзѣ славѣ, ꙗже дѣлѣ сїи мнѣ, дѣхѣ ꙗмѣ: да вѣдѣтъ ѣдино, ꙗкоже мѣ ѣдино ѣсма:

Ответ: ꙗже дѣлѣ сїи мнѣ, определительное

дѣлѣ сїи – перфект 3 л. ед. ч. м.р.

ѣсма – наст.вр. мн.ч. 1 л.

ꙗкоже мѣ ѣдино ѣсма: - сравнительное ОПК-7.3.

Текущая аттестация

Раздел 1

Тема 1

Вопросы/задания

Какие группы славянских языков вы знаете?

Назовите принципы кирилло-мефодиевского перевода в следующих группах слов:

1. слово, слава, познати, живѣтъ, испѡбѣти, законѣ, вѣтъ вѣра, ꙗстина;

2. амїнь, пѣсѣ, иерїи, ехїдна, легѡнѣ, лѣпта, мамѡна, осѣнна;

3. благовѣстити, благоволенїе, благочїстїе, домооѡстроїти, лжепрорѡкѣ

Какие приемы языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия отражены в текстах?

Гдїи, что ѣ оꙗмножиша стѣжѣющїи мѣ; мнѡзи вѡстаѡтъ на мѣ, мнѡзи глаголютъ дѣшїи моѣи:
нѣсть сїиѣ ѣмѣ вѣ вѣ ѣгѡ. Ты же, гдїи, застѣпникѣ моѣи сїи, слава моѣ, ꙗко возносѣи главо
моѣ. (Пс. 3:1-4)

Гдїи ѣсть сїиѣ, ꙗко на людехѣ твоѣхѣ вѣвѣнїе твоѣ. (Пс.4:9)

Мнѡзи глаголютъ: ктѡ ꙗвїтъ намѣ вѣгѣ; знаменѣ на насѣ вѣтъ лицѣ твоѣгѡ, гдїи. (Пс. 4:7)

Ѧвѣщѣ ѣмѣ ꙗсѣ: дѣшѣ ли твоѣ за мѣ положиши; ꙗмїнь, ꙗмїнь глѡ тебѣ: не возгласїтъ ꙗлѣктѡрѣ,
дѡндеже ѡвѣржешїѣ менѣ трїици. (Ин. 14: 38)

Глѣ ѣмѣ ꙗсѣ: ꙗко вѣдѣвѣ мѣ, вѣрѡвалѣ сїи: вѣжїни не вѣдѣвѣшїи ꙗ вѣрѡвакшїи... (Ин.20:29)

сїѣ же пїсана вѣша, да вѣрѡвѣте, ꙗко ꙗсѣ ѣсть хрїстѡсѣ сїи вѣжїи, ꙗко да вѣрѡвѣте живѣтъ ꙗмагѣ
во ꙗма ѣгѡ. (Ин. 20: 31)

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упр. с. 36-37. Найти примеры семантического калькирования слов (Мф. 10; Ин. 9, 10 14.) ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 2.

Вопросы/ задания

Назовите праславянские фонетические изменения в праславянском языке, давшие различные результаты в южнославянских и восточнославянских языках. Приведите примеры.

Какие церковнославянские буквы пишутся по-разному, но произносятся одинаково?

Какой фонетический процесс носит название палатализация? Приведите примеры 1-ой, 2- ой и 3-ей палатализации.

Каково следствие падения редуцированных в церковнославянском и русском языках?

Объясните правописание «ять».

Приведите примеры полногласных и неполногласных сочетаний слов. Сформулируйте звуковые отличия фонетических процессов в церковнославянском и русском языках в следующих группах:

1. градѣ – город

2. нѣщѣ – ночь

3. нѣвѣжда – невежа

4. рѣвнѣй – ровный

5. едѣнѣ – один

6. дѣло – дело

7. врагѣ – враги ОПК 7.3,

Напишите по-церковнославянски, соблюдая все графико-орфографические правила:

Благости научився и трезвѣя во всех, благою совестию священнолепно оболкъся, почерпл еси от сосуда избраннаго неизреченная, и веру соблюд, равное течение совершил еси. Священномучениче Дионисие, моли Христа Бога спастися душам нашим. ОПК 7.3,

Упражнения Т. Миронова. Церковнославянский язык, . с 37, 42. 46, 47 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тест к разделу 1

1. Имя святого равноапостольного Кирилла до монашества:

- 1) Константин,
- 2) Владимир,
- 3) Михаил,
- 4) Николай,
- 5) Климент.

Правильный ответ: 1

2. Как называется составленный святыми равноапостольными Кириллом и Мефодием алфавит?

- 1) Кириллица,
- 2) Глаголица,
- 3) Азбука,
- 4) Клинопись,
- 5) Иероглифы

Правильный ответ: 2

3. Святой равноапостольный Мефодий стал первым славянским епископом:

- 1) Великой Моравии,
- 2) Болгарии,
- 3) Сербии,
- 4) Чехии,
- 5) Древней Руси.

Правильный ответ: 1

4. В период Крещения Руси восточные славяне стали использовать алфавит:

- 1) Азбуку,
- 2) Глаголицу,
- 3) Кириллицу,
- 4) Клинопись,
- 5) Иероглифы.

Правильный ответ: 3

5. Сколько видов ударений используется в церковнославянском языке?

- 1) Один вид,
- 2) Два вида,
- 3) Три вида,
- 4) Много,
- 5) Ни одного.

Правильный ответ: 3

6. Острое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме последнего гласного,
- 2) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,

5) Над последним гласным, образующим слог.

Правильный ответ: 1

7. Тяжелое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме последнего гласного,
- 2) Над последним гласным, образующим слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа.

Правильный ответ: 2

8. Облечённое ударение употребляется:

- 1) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 2) На последнем гласном, образующем слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) Во всех частях слова, кроме последнего гласного.

Правильный ответ: 1

9. Знак придыхания ставится:

- 1) Над начальным гласным в слове,
- 2) Над последним гласным в слове,
- 3) Над предлогом,
- 4) Вместо буквы «ъ»,
- 5) Над первым согласным в слове.

Правильный ответ: 1

10. Укажите соответствия чисел, записанных церковнославянской цифирью и арабскими цифрами:

а	ѣ	16
б	ѣ	39
в	лѣ	141
г	рмѣ	2000
д	ѣ	7

Правильный ответ: а-7, б-16, в-39, г-141, д-2000.

11. В какую страну были призваны свв. равноапостольные Кирилл и Мефодий для создания переводов богослужения на родном славянском языке?

- 1). Валахия
- 2). Великая Моравия
- 3). Дакия
- 4). Трапезундская империя

Правильный ответ: Великая Моравия

12. Отметьте неверное(ые) высказывание(я):

- 1). Церковнославянский язык был создан на основе македонского наречия (говора славян г. Солуни).
- 2). Старославянский язык – это зафиксированный в письменности болгаро-македонский (солунский) говор.
- 3). Церковнославянский был языком живого бытового общения.
- 4). Церковнославянский язык – это язык переводов греческой богослужебной литературы.

Правильный ответ: 2, 3

13. В наибольшей степени на грамматический и синтаксический строй церковнославянского языка оказал влияние _____ язык.

Правильный ответ: греческий

14. Кем была создана кириллица?

- 1). Св. равноап. князь Владимир

- 2). Прп. Нестор Летописец
- 3). Св. Константин Преславский
- 4). Св. равноап. Кирилл

Правильный ответ: Св. Константин Преславский

15. Какое слово пропущено в следующей фразе?

Церковнославянский язык всегда употреблялся как язык Священного Писания и _____

Правильный ответ: богослужения

16. Правописание букв *оу*, *ѣ* в зависимости от позиции в слове. Приведите примеры.

Правильный ответ: *оу* – пишется в начале слова (*оуѣрѣдныѣ*)

ѣ – пишется в середине и в конце слова (*сокрѣшенно, вѣнѣ*)

17. Какие буквы церковнославянского алфавита обозначают полугласный звук?

Правильный ответ: ѣ, ѣ

18. С чем связано написание слов *мѣрѣ* и *мѣрѣ*?

Правильный ответ: с лексическим значением слова (*мѣрѣ* – покой, *мѣрѣ* – вселенная).

19. В каких случаях *ѣ* читается как [в]? Приведите примеры.

Правильный ответ: если перед ней стоит буква *а* или *ѣ* (*Пѣвѣлаѣ, Параскѣѣ*)

20. Напишите по-церковнославянски слова: храм, глубина, озаряет, озлобление, отчуждение.

Правильный ответ: *храмѣ, глѣбинаѣ, ѡзарѣѣтъ, ѡзлѡблѣнѣѣ, ѡчѣждѣнѣѣ.*

21. Какие знаки называются надстрочными?

Правильный ответ: ударение, придыхание, титло, ерок, кавыки

22. Над какими словами ставится титло?

Правильный ответ: над словами, обозначающими наиболее священные понятия

23. Когда ставится острое ударение?

Правильный ответ: над ударной гласной в начале и в середине слова

24. Как по-славянски называется знак придыхания?

Правильный ответ: звательцо

25. Надстрочный знак, помогающий отличить форму двойственного и множественного числа от формы единственного числа, называется _____

Правильный ответ: камора

26. Когда буква обозначает число, над ней ставится _____

Правильный ответ: титло

27. В формах типа «*дѣшѣ*», «*чѣловѣчѣ*» наблюдаются результаты _____ палатализации.

Правильный ответ: I

28. Приведите примеры второй палатализации с существительными 1-го склонения, м.р., твердого варианта, П. п.

Правильный ответ: *ѡ дрѣвѣѣ, ѡ дрѣвѣѣхѣ*

29. Напишите пары полногласных и неполногласных форм современного русского языка.

Правильный ответ: град – город, страна – сторона, привратник – ворота, златоглавый – золото, древо – дерево, млечный – молоко.

30. Определите церковнославянскую звуковую особенность в корне слова **ѣдѣнх**.

Правильный ответ: начальный южнославянский **ѣ** в переходил в русский начальный **о** (*один*).

Раздел 2.

Тема 1. Вопросы / задания

Чтение Священного Писания

Какие существительные относятся к 1-ому, 2-ому 3-ему и 4-ому склонению? Формы каких падежей существительных 1-ого склонения в двойственном числе совпадают? В каких падежах существительные 2-ого склонения имеют одинаковые окончания? Какое существительное среднего рода может иметь форму звательного падежа, отличающуюся от именительного?

Прочитайте и переведите текст. Проанализируйте имена существительные. Укажите тип склонения, род, число, падеж.

Видѣнїе, ѣже видѣхъ и сїаа сынъ амѡсовъ, ѣже видѣхъ на ивдїю и на іерлїмъ, въ царство Ѡзїи и ішадїама, и ахаза и езекии, иже царствоваша во ивдїи. Слѣши, нѣо, и вѣшнїи, землїе, ѣкѡ гдѣ възглагола: сыны родихъ и възвѣсихъ, тїи же ѡвергошася менѣ. Познѣ възъ стѣжѣвшаго и, и Ѡсїахъ ѣсли господїна своего: иїа же менѣ не познѣ, и людїе мои не развѣмѣша. Оубѡ, и азѣкъ грѣшнїи, людїе исполнени грѣхѡвъ, сѣмѣмъ лѣкѣе, сынове беззаконїи, ѡстѣвисте гдѣ и разгнѣвасте стѣго іїаева, ѡвратїтесѣ вспѣть. Чтѡ ещѣ оубѡзвѣстесѣ, прилагѣюще беззаконїе; всѣмъ главо въ колѣзнь, и всѣкое сѣрдце въ печаль. Ѡ ногъ дѣже до главы нѣсть въ немъ цѣлости: ни стрѣпъ, ни ѣзва, ни рѣна палѣшасѣ: нѣсть плѣстырѣ приложїти, ниже елїа, ниже ѡвѣзанїа. Землѣ вѣша пѣстѣ, градїи вѣши Ѡгнемъ пожѣни, странѣ вѣшѣ предѣ вѣми чѣждїи пождѣютъ, и ѡпѣстѣ ннзвращѣна ѡ людїи чѣждїихъ. ѡстѣвиста дщѣрѣ сїѡна, ѣкѡ квѣща въ вїноградѣ и ѣкѡ Ѡбѣщное хранилище въ вертоградѣ, ѣкѡ градъ коюемыи. И ѣще не въ гдѣ славоу ѡстѣвиста намъ сѣмене, ѣкѡ содѡма оубѡ вѣли вѣхомъ, и ѣкѡ гомѡррѣ оуподѣвиста вѣхомъ. (Исаїа 1: 1-9)

Съ вѣдомъ ко спасѣтсѣ плѣненїе егѡ и съ мїлостынею. И сокровѣстѣмъ беззаконїи и грѣшнїцы вѣпѣ, и ѡстѣвистѣ гдѣ скончѣютсѣ: занѣже постыдѣтсѣ ѡ ідѡлѣхъ своїхъ, ѣкѡже сѣми восхотѣша, и посрамѣтсѣ ѡ садѣхъ своїхъ, ѣкѡже возжелѣша. Вѣдѣтѣ ко ѣкѡ теревїндѣ ѡмѣтнѣвнїи лїствїа (своѣ), и ѣкѡ вертоградъ не имѣи воды. И вѣдѣтѣ крѣпость ѣхъ ѣкѡ стѣбѣ и згрѣбѣ, и дѣланїа ѣхъ ѣкѡ ѣскры Ѡгненнѣ, и сожгѣтсѣ беззаконнїцы и грѣшнїцы вѣпѣ, и не вѣдѣтѣ оубѡгашѣи. (Исаїа 1: 27-31) ОПК 7.3, ПК-1.2.

Упражнения Т. Миронова. Церковнославянский язык, с. 54, 58, 65, 69, 72, 77, 84, 85 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 2

Вопросы / задания / чтение Священного Писания

Какие группы прилагательных существуют в церковнославянском языке? По какому признаку они делятся на полные и краткие? У каких прилагательных звательный падеж отличается от именительного?

Прочитайте и переведите текст. Выпишите из текста формы прилагательных, определите их разряд, степень сравнения, форму, род, число и падеж, приведите их начальную форму. Переведите текст. Как образуются краткие прилагательные и сравнительная степень прилагательных?

Смїи же вѣ мудрѣйшїи вѣхъ свѣрѣи вѣшнїхъ на землїи, и хже сотвори гдѣ вѣхъ. (Быт. 3: 1)

Да вѣдѣте непорѣчнїи и цѣли, и чѣда вѣїа непорѣчна, посреде рѣда стротїва и развращѣна: въ нїхъже и вѣлѣтсѣ ѣкоже свѣтїла въ мїрѣ, Слово живѣтно предержѣще, въ похвалѣ мнѣ въ дѣнь хрѣтовъ. Да вѣдѣте непорѣчнїи и цѣли, и чѣда вѣїа непорѣчна, посреде рѣда стротїва и развращѣна: въ нїхъже и вѣлѣтсѣ ѣкоже свѣтїла въ мїрѣ, Слово живѣтно предержѣще, въ похвалѣ мнѣ въ дѣнь хрѣтовъ.

И елїка свѣтъ скрѣта и ѣвна, познѣхъ: вѣхъ ко хѣдѣнїца навчїи мѣ премѣдрость. Ёсть ко въ тѣи двѣхъ развѣма стѣхъ, едннорѣднїи, многѣстнїи, тѣнїи, благодѣвнїи, свѣтлїи, нескѣрнїи, ѣснїи, неврѣдїтелнїи, благолюбївнїи, Ѡстрѣ, невозвращѣннїи, благодѣлѣтелнїи, чѣлѣколюбївнїи, и звѣстнїи, крѣпкїи, безпѣчальнїи, всѣильнїи, всѣвѣдѣи, и сквѣтѣ всѣ проходѣи двѣхи

развѣмѣчныа, чѣстныа, тончѣйшыа. (Премкдрость Соломона 7:21-23) 7.3, ПК-1.2.

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 107 -109, 113, 120, 126-128 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 3

Вопросы/Задания/Чтение Священного Писания

Какие разряды местоимений имеются в церковнославянском языке: Какую роль играют относительные местоимения в организации сложноподчиненных предложений?

Окончания каких падежей местоимений произносятся одинаково, но записываются по-разному? В чем особенность склонения личных местоимений 3-его лица?

Выпишите из текста формы личных и возвратного местоимений, укажите лицо, род (если нужно), число, падеж. Переведите текст.

Ѣдинъ же ѿ ѡбѣшеноу злодѣю хѣлаше ѣго, глагола: ѡще ты ѣси хрѣтоу, спаси себе и наю. Ѣвѣща въ же дрѣвѣи, прещаше ѣмѣ, глагола: ни ли ты койсиа бѣа, ѡкв въ томже ѡсѣжденъ ѣси; и мѣ оубѣ въ прѣвѣдѣ, достѡйнаа ко по дѣлаомъ наю воспрѣмлеба: еси же ни ѣдинаау сла сотвори. и глаголаше иисови: помани ма гдѣи, ѣгда прѣидеши ко црѣви си. и рече ѣмѣ ииса: аминь глаголю тебе, днесѣ со мноу вѣдеша въ рай. ОПК 7.3, ПК-1.2.

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упражнения с. 90, 91, 95, 96, 99, 101, 103-104 ОПК 7.3, ПК-1.2

Контрольная работа

Поставьте личные и возвратное местоимения, данные в скобках, в церковнославянскую форму вин. п. в двух вариантах:

1 вариант

1. и слово плѣть вѣсть и вселѣа въ (мы), и вѣдѣхомъ славъ ѣго, славъ ѡкв ѣдннорѣднаау ѿ ѡца, испѣльнѣ вѣсти и истины.(Ин.1:17).

Ответ

и слово плѣть вѣсть и вселѣа въ ны, и вѣдѣхомъ славъ ѣго, славъ ѡкв ѣдннорѣднаау ѿ ѡца, испѣльнѣ вѣсти и истины.

и слово плѣть вѣсть и вселѣа въ насѣ, и вѣдѣхомъ славъ ѣго, славъ ѡкв ѣдннорѣднаау ѿ ѡца, испѣльнѣ вѣсти и истины.

2. глаголахѣ же ѣмѣ: гдѣ ѣсть ѡцѣ твоѣи; Ѣвѣща ииса: ни менѣ вѣсте, ни ѡца моего: ѡще (я) вѣсте вѣдали, и ѡца моего вѣдали вѣсте. (Ин.8:10).

Ответ

глаголахѣ же ѣмѣ: гдѣ ѣсть ѡцѣ твоѣи; Ѣвѣща ииса: ни менѣ вѣсте, ни ѡца моего: ѡще ма вѣсте вѣдали, и ѡца моего вѣдали вѣсте.

глаголахѣ же ѣмѣ: гдѣ ѣсть ѡцѣ твоѣи; Ѣвѣща ииса: ни менѣ вѣсте, ни ѡца моего: ѡще менѣ вѣсте вѣдали, и ѡца моего вѣдали вѣсте. (Ин.8:19)

2 вариант

1. глаголахѣ оубѣ ивдѣе: ѣда (себя) самъ оубѣетѣ, ѡкв глѣтѣ: ѡможе ѡзѣ ивдѣ, въ не мѣжете прѣити; (Ин.8:22)

глаголахѣ оубѣ ивдѣе: ѣда сѣ самъ оубѣетѣ, ѡкв глѣтѣ: ѡможе ѡзѣ ивдѣ, въ не мѣжете прѣити;

глаголахѣ оубѣ ивдѣе: ѣда (себѣ) самъ оубѣетѣ, ѡкв глѣтѣ: ѡможе ѡзѣ ивдѣ, въ не мѣжете прѣити;

2. рече ѣи: жѣно, пѣрвыи гдѣ вѣть, иже вѣждѣхѣ на (тебя) тѣ; (Ин.8:10)

рече ѣи: жѣно, пѣрвыи гдѣ вѣть, иже вѣждѣхѣ на тѣ;

рече ѣи: жѣно, пѣрвыи гдѣ вѣть, иже вѣждѣхѣ на тебе;

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 4.

Вопросы/задания/чтение Священного Писания

Какие числительные существуют в церковнославянском языке?

Прочитайте тексты и переведите их. Найдите числительные. Охарактеризуйте их. Отметьте особенности образования и склонения.

поистиннѣ же гл҃ю вѣмъ: мнѡги вдовицы бѣша во дни илїинѣ во иїан, ѣгда заключѣся нево три лѣта и мѣѣ шестѣ, ѣкѡ вѣсть глаголю великѣ по всѣй землѣ: (Лк. 4: 25)

вѣсть въ тридесѣтое лѣто, въ четвѣртый мѣѣ, въ пѣтый день мѣѣ, и ѣзъ вѣхъ посредѣ плѣнѣнїа при рѣцѣ ховарѣ: и ѡверзошасѣ невели, и видѣхъ видѣнїа бж҃їа. Въ пѣтый день мѣѣ, сїе лѣто пѣтое плѣнѣнїа царѣ ішакїма, и вѣсть слово гд҃не ко іезекїлю сынѣ вѣзїевѣ, свѣщенникѣ, въ землѣ халдѣйстѣй при рѣцѣ ховарѣ. И вѣсть на мнѣ рѣка гд҃нѣ, и видѣхъ, и сѣ, дѣхъ воздвнзѣшасѣ градѣше ѡ свѣра, и ѡблакъ великїй въ немъ, и свѣтъ ѡкрестѣ ѣгѡ, и ѡгнь блистѣашасѣ: и посредѣ ѣгѡ ѣкѡ видѣнїе илѣктра посредѣ ѡгнѣ, и свѣтъ въ немъ: и посредѣ ѣкѡ подобїе четвѣрехъ живѡтныхъ. И сїе видѣнїе ѣхъ, ѣкѡ подобїе человека въ нѣхъ:

и четвѣри лица ѣдиношѣ, и четвѣри крїла ѣдиношѣ, и гѡлени ѣхъ прѣвы, и пернѣты нѡги ѣхъ, и ѣскры ѣкѡ блистѣашасѣ мѣдѣ, и легка крїла ѣхъ, и рѣка человекѣ подѣ крїлами ѣхъ на четвѣрехъ странѣхъ ѣхъ: и лица ѣхъ, и крїла ѣхъ четвѣрехъ держѣшасѣ дрѣвѣ дрѣга, лица же ѣхъ четвѣрехъ не ѡбращѣшасѣ внигда ходїти ѣмъ: кождо прѣмѡ лицѣ своегѡ ходѣшѣ. И подобїе лицѣ ѣхъ, лицѣ человекѣе и лицѣ львоѣ ѡдеснѣю четвѣремъ, и лицѣ тѣлѣе ѡшнѣю четвѣремъ, и лицѣ ѡрлѣе четвѣремъ: (и лица ѣхъ) и крїла ѣхъ простѣрта свѣше четвѣремъ, кождо двѣ сопрѣжена дрѣвѣ ко дрѣвѣ, и двѣ покрывѣхѣ верхѣ телесѣ ѣхъ, и кождо прѣмѡ лицѣ своемѣ идѣше: идѣше ѣще вѣше дѣхъ шестѣшѣ, и идѣхѣ и не ѡбращѣшасѣ. И посредѣ живѡтныхъ видѣнїе, ѣкѡ о҃гнѣа ѡгнѣ горѣшѣгѡ, ѣкѡ видѣнїе свѣщѣ сообрашѣшасѣ посредѣ живѡтныхъ, и свѣтъ ѡгнѣ, и ѡ ѡгнѣ иѣходѣше ѣкѡ мѡлнїа: и живѡтнаѣ течѣхѣ и ѡбращѣшасѣ, ѣкѡ видѣнїе везѣково [блистѣнїа]. И видѣхъ, и сѣ, коѡ ѣдино землѣ держѣшасѣ живѡтныхъ четвѣрехъ: и видѣнїе колѣсѣ и сотворѣнїе ѣхъ, ѣкѡ видѣнїе дарѣса, и подобїе ѣдино четвѣремъ: и дѣло ѣхъ вѣше, ѣкоже ѣще бы вѣло коѡ въ колеснѣ: на четвѣри странѣ ѣхъ шестѣвохѣ: не ѡбращѣшасѣ, внигда шестѣвоати ѣмъ, ниже хрѣбты ѣхъ, и высотѣ вѣше ѣмъ. И видѣхъ тѣ, и плещѣ ѣхъ ипѡлнѣна ѡчѣсѣ ѡкрестѣ четвѣремъ:

и внигда шестѣвоати живѡтнымъ, шестѣвохѣ и колѣса держѣшасѣ ѣхъ: и внигда воздвнзѣтнѣ живѡтнымъ ѡ землѣ, воздвнзѣшасѣ и колѣса. Идѣше ѣще вѣше ѡблакъ, тѣмѡ вѣше и дѣхъ, ѣже шестѣвоати: шестѣвохѣ и живѡтнаѣ, и колѣса воздвнзѣшасѣ сѣ нїми, занѣ дѣхъ жнзни вѣше въ колесѣхъ. Внигда идѣхѣ сїѣ, и идѣхѣ (и колѣса), и внигда стоѣти ѣмъ, стоѣхѣ (и колѣса сѣ нїми), и ѣгда воздвнзѣшасѣ ѡ землѣ, воздвнзѣшасѣ сѣ нїми (и колѣса), ѣкѡ дѣхъ жнзни вѣше въ колесѣхъ. И подобїе надѣ главѡю живѡтныхъ ѣкѡ тѣрдѣ, ѣкѡ видѣнїе крѣстѣлла, простѣртоѣ надѣ крїлами ѣхъ свѣше: и подѣ тѣрдѣю крїла ѣхъ простѣрта, парѣше дрѣвѣ ко дрѣвѣ, кождо двѣ сопрѣжена, прикрывѣюще телесѣ ѣхъ. (Иезекїль 11:23)

Упражнения. Т. Миронова. Церковнославянский язык, с. 134, 137, 138, 140 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 5

Вопросы/Задания

Что обозначают наречия?

Найдите наречия и определите их значения:

гд҃а иїсѣ: нѣѣ прослѣвнѣ снѣ члѣвѣскїй, и вѣѣ прослѣвнѣ ѡ немъ: ѣще вѣѣ прослѣвнѣ ѡ немъ, и вѣѣ прослѣвнѣтѣ ѣгѡ въ свѣѣ, и ѣвѣ прослѣвнѣтѣ ѣгѡ. Чѣдѣца, ѣще сѣ вѣми малѡ ѣсмѣ: взыщѣте менѣ, и ѣкоже рѣхъ

їздѣшѣмъ, ѣкѡ ѣможе ѣзъ идѣ, бы не мѡжете прїитнѣ: и вѣмъ гл҃ю нѣѣ. (Ин. 13: 31-33)

ѣще мѣ вѣсте знѣли, и ѡцѣ моѣгѡ знѣли вѣсте о҃ѣвѣ: и ѡсѣлѣ познѣсте ѣгѡ, и видѣстѣ ѣгѡ. (Ин. 14: 7)

ѡвѣщѣ ѣмѣ иїсѣ: дѣшѣ ли твоѣ за мѣ положиши; ѣмнѣ, ѣмнѣ гл҃ю тѣвѣ: не возгласїтѣ ѣлѣктѡрѣ, дѡндеже ѡвѣржешнѣ менѣ трищи... (Ин. 14: 38)

Найдите в Псалтыри 10 наречий и проанализируйте их

Тест к разделу 2

1. Назовите церковнославянский падеж, отсутствующий в современном русском языке.

Правильный ответ: звательный

2. Прежнее название предложного падежа.

Правильный ответ: местный

3. Напишите пары старославянских и древнерусских синонимов.

Правильный ответ: мзда – плата, уста – губы, истина – правда, чело – лоб.

4. Найдите местоимения. Определите их лексико-грамматический разряд.

Пѣстничекомѹ житїю поревновѣах ѿсѣ, прѣвнѣ ѿѿе дѣбѣдѣре, ѿ стрѣстныа прилогн въ теченїих слѣзх твоихъ потопїах ѿсѣ, ѿ благопрїѣтное житїе твоѣ лѣстница бжѣтвенна ѿ честна, возводѣща на нѣсѣа вѣѣмх показѣа, благочестїа во плоды въ себѣ показѣвх, сілоу дѣа стѣагѣ ѿгонѣ неможѣнїа стрѣстїи ѿ вѣрнѣ поущнїх тн: радѣйса, востѣка съѣздѣ свѣтозѣрнаа.

Правильный ответ: твоихъ (притяжательное), твоѣ (притяжательное), вѣѣмх (определяющее), въ себѣ (возвратное), тн (личное).

5. В зависимости от твёрдости или мягкости конечного согласного основы существительных в 1-м, 2-м и 4-м склонениях существуют _____ разновидности склонений.

Правильный ответ: твёрдая и мягкая

6. Если основа существительного оканчивается на шипящий согласный (ж, ш, ц, ч) или -ц-, то такой тип склонения называется _____

Правильный ответ: смешанным.

7. Выберите слова мужского рода:

1). горѣань

2). камень

3). пѣть

4.) нѣко

Правильный ответ: 1, 2, 3

8. К первому склонению относятся существительные м. р., в И. п. ед. ч. оканчивающиеся на -х, -ь, -й (сѣнх, вѣпрь, тѣлѣцх архїерѣй), и существительные с. р., в И. п. ед. ч., оканчивающиеся на _____ (кадѣло, гѣре, знѣменїе).

Правильный ответ: -о, -е, -їе

9. Существительные 2-го склонения женского и отчасти мужского рода твердой разновидности с основой на к, г, х в единственном числе Д. п. и П. п. претерпевают смягчение задненёбных согласных к, г, х по правилу _____ палатализации

(И. п. м. р. ед. ч. – владѣка, Д. п. и П. п. м. р. ед. ч. – владѣцѣ; И. п. ж. р. ед. ч. – рѣкѣ, Д. п. и П. п. ж. р. ед. ч. – рѣцѣ).

Правильный ответ: второй

10. Существительные господь, гѣть, гѣль, тѣть, и др., в древности входящие в третье склонение, в современном церковнославянском языке относятся к _____ склонению мягкой разновидности.

Правильный ответ: первому

11. В старославянском языке существительное 4 склонения камень имело в именительном падеже форму _____, а иногда и камьк, а существительное 4 склонения пламень – _____

Правильный ответ: в старославянском языке существительное 4 склонения **кáмєнь** имело в именительном падеже форму **кáмы**, а иногда и **кáмыкѣ**, а существительное 4 склонения **плáмєнь** – **плáмы**.

12. Выберите верный перечень грамматических характеристик подчеркнутого слова в предложении «**нѣмѣхъ ѿшѣ слышатн да слышитѣ**»:

- 1). IV скл., с.р., дв.ч., В.п.
- 2). II скл., с.р., тверд. вар., мн.ч., В.п.
- 3). IV скл., ж.р., дв.ч., В.п.
- 4). I скл., с.р., тверд. вар., В.п.

Правильный ответ: IV скл., ср.р., дв.ч., В.п.

13. Определите разряд прилагательного **зємлѣ ѡвраѡмлѣ**.

Правильный ответ: притяжательное

14. Степени сравнения в церковнославянском языке имеют:

- 1). Качественные и относительные прилагательные
- 2). Прилагательные всех разрядов
- 3). Качественные прилагательные
- 4). Притяжательные прилагательные

Правильный ответ: качественные прилагательные

15. Сделайте грамматический разбор прилагательного **мѡдрє**.

Правильный ответ: прилагательное, качественное, краткая форма, твердый вариант, м.р., ед. ч., 3. п.

16. Какие прилагательные не изменяются по падежам, родам и числам?

Правильный ответ: **нѣпóлнѣ** (полный, исполненный), **євобо́дѣ** (свободный), **оўдóбѣ** (удобный), **ѣдинорóдѣ** (единственный у родителей)

17. Полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения _____ Например, _____

Правильный ответ: полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения **нѣ, ѡ, ѣ**. Например, **дóбрѣ + нѣ = дóбрыѣ**, **дóбра + ѣгѡ = дóбрагѡ** и т. д.

18. Назовите количественные числительные:

- 1). **ѣдѣнѣ**
- 2). **сѣмѣѣ**
- 3). **трьдѣѣтъѣ**
- 4). **дѣвѣдѣѣтъѣ**

Правильный ответ: 1, 4

19. Какими словами в церковнославянском языке назывались ифры 10000, 100000, 1000000?

Правильный ответ: тѣма, легеон, леодр.

20. Слова с _____ значением (**дѣвоє** (**дѣвѣнѣ, дѣвоѣ**), **сѣвоє** (**сѣвоѣ**), **тѣроє** (**тѣрѣнѣ, тѣроѣ**), **чѣтѣрѣѣ, пѣтѣрѣѣ, шѣтѣрѣѣ**) называются собирательными числительными.

Правильный ответ: собирательным

21. Определите разряд местоимения «**нѣже**».

- 1). Указательное
- 2). Относительное
- 3). Определительное
- 4). Притяжательное

Правильный ответ: 2

22. Как переводится на современный русский язык наречие **оўнѣ**?

Правильный ответ: лучше

23. Что обозначает междометие **ѣй**?

- 1). Удивление
- 2). Уверение
- 3). Скорбь
- 4). Упрек

Правильный ответ: 2

24. Как переводится на современный русский язык предлог **«рѣди»**?

Правильный ответ: «из-за, по причине»

Раздел 3 Глагол

Тема 1

Вопросы / задания / чтение Священного Писания

Какие времена глагола существуют в церковнославянском языке? Чем они отличаются от времен глагола в русском языке. Какие виды будущего времени существуют? Как образуются формы сложного будущего времени? Чем они отличаются от форм будущего времени в русском языке? Какие виды прошедшего времени существуют в церковнославянском языке? В каких случаях форма аориста и имперфекта образуется от основы инфинитива, а в каких от основы настоящего времени? Как образуется форма перфекта и плюсквамперфекта? Какие временные нюансы они имеют? Охарактеризуйте архаические формы глаголов.

Прочитайте и переведите предложения. Сравните церковнославянские тексты с русским переводом. Укажите возможные грамматические средства выражения будущего времени в церковнославянском языке.

И ѿвѣдетъ жезла ѿ корене иссеова, и цвѣтъ ѿ корене егѡ въздетъ: и почиетъ на немъ дхъ бжій, дхъ премѣротн и рѣзвма, дхъ совѣта и крѣпостн, дхъ вѣдѣнїа и блгочестїа: исполнитъ егѡ дхъ страха бжїа: не бо слава вѣдѣти имать, ниже по глаголанїю ѡбличитъ, но вѣдѣти прѣвдою смиренномъ вѣдѣти ѡбличитъ прѣвостїю смиреннѡ землїи, и поразитъ землю словомъ оустъ своихъ и дхѡмъ оустѣмъ оубѣтитъ нечестїваго:

и вѣдетъ препѡсанъ прѣвдою ѡ чрепѣхъ своихъ и истинно ѡбвѣтитъ по ребрамъ своимъ: и пацитсѧ вѣдѣтъ квѣтъ волкъ со агнцемъ, и рысь почиетъ со козлищемъ, и телѣцъ и юнецъ и лѣвъ квѣтъ пацитсѧ вѣдѣтъ, и отроча мало повѣдетъ лъ: и волъ и медвѣдь квѣтъ пацитсѧ вѣдѣтъ, и квѣтъ дѣти ихъ вѣдѣтъ, и лѣвъ акъ волъ исти вѣдетъ плѣвы: и отроча мало на пещѣры апїдѡвъ и на лѡже ичадїи апїдскнхъ рѡкъ возложитъ:

и не сотворѣтъ зла, ни возмѡгутъ погвѣити ни когѡже на горѣ свѣщїи моѣй: ѡкъ наболннѧ всѧ землѧ вѣдѣнїа гднѧ, акъ вода многа покры море. (Исаия 11:1-9)

И вѣдетъ въ тѡй день, не приложитсѧ ктомъ ѡстанокъ илѣвъ, и спасеннїи илкъви не вѣдѣтъ ктомъ оупѡвѡюще на ѡбидѣвшѡ ихъ, но вѣдѣтъ оупѡвѡюще на бга свѣаго илѣва истинно. (Исаия 10:20)

Назовите связочные глаголы в сложном будущем времени:

Ѣшедшѡмъ же имъ, сѣ, аггѡл гднѣнъ во свѣ ивнїа и ѡснѡл, глагола: востѡкъ помнї отрочѧ и мѣръ егѡ, и вѣжнїи во егѡпетѣ, и вѣднїи тамъ, дѡндеже рекѡ тн: хѡщѣтъ во ирѡдѣ искѡити отрочѡте, да погвѣитъ е.

амїнь, амїнь глѡ вѡмъ: ѡще ктѡ слово моѣ соблюдетъ, смѣртнїи не имать вѣдѣти во вѣки. (Мф.2:13)

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с 146-147, 150, 151, 154, 157, 159-160

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 2

Вопросы / задания

Найдите формы глагола и причастия рѣшнїи; укажите их возможные варианты:

тѣмъже ни себѣ достѡнна сотворїхъ рїнтнїи къ тебѣ: но рцы слово, и ищѣлѣетъ отрѡкъ мой: (Лк 7:7)

Прншѣдша же къ немъ мѡжа рѣстѧ: и ѡаннхъ крѣтитѣль послѧ насъ къ тебѣ, глагола: ты ли еси градїи, или нѡгѡвъ чѡемъ; (Лк 7:20)

Сїе же речѣ, не ѡкъ ѡ нищнхъ печѡшсѧ, но ѡкъ тѡтъ вѣ, и ковѣжецъ имѣаше, и вметѣема

ношаше. (Мф.12: 6)

Фарисее оубо рече кх себѣ: видите, ѿкѡ ннкаже польза есть; се мирх по немх идетх. (Мф.12: 19)
ниже дша моа возмѣтиа и что рекъ; Оубо, спси ма ѿ часа сегѡ: но сегѡ ради прѣдѡх на часе
ей: (Ин.12: 27)

и ѿкоже речех ѡдѣемх, ѿкѡ ѡможе азъ идѡ, въ не можете прѣти: и вѣмх глѡ ниѣ. (Ин. 13: 31-33)
вх домѡ ѡца моего ѡбѣтели многи суть: аще ли же ни, рекхъ вѣхъ вѣмх: идѡ оубо ѡбѣти мѣсто
вѣмх:

(Ин. 14:2)

Такъ глѣтъ гдѣ: ѡмже ѡбразомх ѡбрътаеца ѡгода на грѣзнѣ, и рекѣтъ: не погвѣи егѡ, ѿкѡ
вѣвѣнїе есть вх немх: такъ сотворѡ славѣщагѡ ми ради, не ѡмамъ вѣхъ погвѣити ради егѡ:
(Исаия. 65:8)

Аи же рекѡхомх: не возможемх ити: но аще братх нашх меншии идетх сх нами, поидемх: ѡво
не возможемх видѣти лице мѡжа, братѡ нашемѡ меншемѡ не свѣсх сх нами. (Быт. 44:26)

Онѣ же рече: видѣвше оубо рѣхомх, ѿкѡ вѣ гдѣ сх тобою, и рѣхомх: вѣди клѣтка междѡ нами
и междѡ тобою, и завѣщанимх сх тобою завѣтъх (Быт 26:28)

не котѡ вѣсх глѡ равѡ, ѿкѡ равѡ не вѣсть, что творитх господѡ егѡ: вѣсх же рекѡхъ дрѡги,
ѿкѡ вѣ, ѡже слышх ѡ ѡца моего, сказхъ вѣмх. (Ин. 15:15)

ѡвѣща емѡ ииѣ: ѡ себѣ ли ты еи глаголеши, или инѣи тебѣ рекѡша ѡ мнѣ: (Ин. 18:34)

Глагола емѡ пѣлѣтъ: что есть истина; И еи рекх, пакн изыде ко ѡдѣемх, и глагола имх: азъ
ни едѣныа винѡ ѡбрътаю вх немх: (Ин. 18:38)

И еи рекхн ѡбратѣса вспѣти и видѣ ииѣ стоаща, и не вѣдѡше, ѿкѡ ииѣ есть. (Ин. 20: 14)

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Выпишите из текста глаголы в аористе и имперфекте, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть),
приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Человѣкх нѣкѣи имѣ двѡ сына. И рече ѡнѣишии еѡ отцѡ: Отче, даждѡ ми достѡйнуа часть имѣнїа.
и раздѣли ѡма имѣнїе. И не по мнѡзѣхъ днѣхъ собравѡ все мнѣи сынѡ, ѡнде на странѡ далече,
и тѡ рассточѣ имѣнїе свое, живѡи вѣдѡ. И живѡшъ же емѡ все, вѣсть глѡдѡ крѣпокѡ на странѣ
тоѣ: и тоѣ начѣтъ лишѣтиа. И шедѡ прилѣпѣса едѣномѡ ѡ житѣль тоа страны: и послѡ егѡ
на села своѡ пастѣ свнїа. И желѡше насытити чрево свое ѡ рожѣцѡ, ѡже ѡдѡхѡ свнїа: и никтѡже
далѡше емѡ. ОПК 7.3

Проанализируйте глагольные формы:

И азъ кх тебѣ, гдѣ, воззвѡхъ, и оубо молѣтка моа предваритх тѡ. Вскѡю, гдѣ, ѡрѣши двѡшѡ
моѡ; ѡбращѣши лице твое ѡ мене; Нищѡ есмѡ азъ, и вх трѡдѣхъ ѡ ѡногѣи моеѡ: вознесѡ же
са смирихѡ и ѡзнемѡхъ. На мнѣ пренѡша гнѣви твоеѡ, оубо страшѣнїа твоѡ возмѣтиа ма:
ѡбыдѡша ма ѿкѡ вода всея дѣнь, ѡдержѡша ма вѣпѣ. Оубо далиа еи ѡ
мене дрѡга и ѡскреннаго, и знѣемыхъ моѡхъ ѡ страстѣи.

Глаголющымх же имх кх людемх, нанѡша на нихъ свѣщенницы и воєвода црѣковнѡи, и садѡкѣн:
Жѡлаше еи, за еже оубоити имх люди, и возвѣщѣти ѡ ииѣ вѡскрѣнїе мѣртѡвѡхъ: И возложѣша на
нихъ рѣкн, и положѣша ихъ вх соблюденїе до оубоитѣа: вѣ во вѣчерѡ оубо. Мнѡзи же ѡ слышавшѡхъ
слово, вѣроваша: и вѣсть числѡ мѡжѣи ѿкѡ тысѡщѡ пѣтъ. Еѡсть же навѣтрѣе соевратѣса князѣмх
ихъ, и стѡрцѣмх, и книжнѡмх во иерѡсалѣмх:

Сѡ глагола глѡ ииѣ вх газѡфѡлакѣи, оубо вх цѣркѡи: и никтѡже ѡтъ егѡ, ѿкѡ не оубо вѣ пришеа
часѡ егѡ. (Ин. 8: 20) ОПК 7.3

Упражнения: Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 162, 163, 165-168, 172-174, 178, 179, 186, 187, 189, 199 ОПК
7.3

Контрольная работа

Найдите глаголы в настоящем и будущем времени, аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте и проанализируйте их (укажите число, род, лицо):

1. Да не мнѣте, ꙗко прѣидѣхъ разорѣти законѣхъ, ꙗко прѣидѣхъ разорѣти, но исполнити. (Мф. 5:17)

2. Глаголы глаголы глаголы въ газифулаки, оучахъ въ церкви: и никтоже ѿтхъ егдо, ꙗко не оубе пришехъ чихъ егдо. (Ин. 8: 20)

3. и азъ слава, юже дахъ еси мнѣ, дахъ еси имъ: да вѣдѣхъ едино, ꙗкоже мы едино есма: (Ин.17: 22)

Ответы: прѣидѣхъ - аорист 1 л. ед.ч.

2 гла - имперфект, 3 л. ед.ч. ѿтхъ - аорист 3 л. ед.ч.; бе пришехъ - плюсквамперфект 3 л. ед.ч.

3. дахъ еси - перфект, 3 л. ед.ч. вѣдѣхъ - буд. вр. 3. мн. ч. есма: - наст.вр. дв. ч. м. р. 1 л. ОПК 7.3

Тема 3

Какие наклонения глагола существуют в церковнославянском языке? Прочитайте предложения и переведите их. Найдите их в тексте и проанализируйте.

Измѣните, (и) чисти вѣдите, ѿмните лѣкѣства ѿ дѣхъ вашихъ предъ очима моиима, престѣните ѿ лѣкѣствъ вашихъ. Начните доврѣ творити, взыщете сѣдѣ, избѣните ѿбѣдимаго, сѣдите сирѣ и ѿправдите до вѣщѣ, (Ис. 16-17)

Толка [же] знаменѣа сотворшѣ емо предъ нами, не вѣровахъ въ него, да сѣдетѣ слово и сѣити прѣрока, еже рече: гди, кто вѣрова слахъ нашемо; и мышца гдина комѣ ѿкрые: (Ин.12: 37- 38) въ домѣ оца моего ѿбѣтели многи сѣтъ: аще ли же ни, рекъа быхъ вамъ: и да оубо вѣдѣти мѣсто вамъ: (Ин. 14:2)

и еже аще что пробѣте ѿ оца во имя моє, то сотворѣ, да прославитѣ оца въ сѣ: (Ин.14: 13)

Не ѿ вѣхъ васъ глаголю: азъ ко вѣмъ, иже избѣрахъ: но да писанѣе сѣдетѣ: и да ѿ мною хлѣбъ въоздѣже на мѣ пѣтъ своѣ... (Ин.13: 18)

Выпишите из текста глаголы в будущем времени и повелительном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Егда звѣнахъ вѣдѣши кимъ на бракъ, не сѣди на предѣмъ мѣстѣ: еда кто честнѣе тебе вѣдетъ звѣнныхъ: и пришедъ иже тебе звѣвий и онаго, рече тѣ: даждь семѣ мѣсто: и тогда начнеши со стѣдомъ послѣднее мѣсто держати. Но егда звѣнахъ вѣдѣши, шедъ сѣди на послѣднѣмъ мѣстѣ: да егда прѣидетъ звѣвий тѣ, рече тѣ: дрѣже, послѣди быше.

Выпишите из текста глаголы в прошедшем времени и сослагательном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Прѣиде жена ѿ самарѣи почерпѣти водѣ. глагола еи иже: даждь ми пити. Оубо ученицы во егдо ѿшли вѣхъ во градъ, да брашно купѣтъ. Глагола емо жена самарянина: какъ ты жидовинахъ сѣи ѿ мене пити пробѣши, жены самарянини сѣшей; не прикасѣютъ ко сѣ жидове самарѣнѣхъ. ѿвѣща иже, и рече еи: аще бы вѣдала дрѣхъ вѣи, и кто есть глаголаи тѣ: даждь ми пити: ты бы просѣла оубо него, и дахъ бы тѣ водѣ живѣ.

аще мѣ выстѣ знали, и оца моего знали выстѣ оубо: и ѿ сѣлѣ познастѣ егдо, и вѣдѣстѣ егдо. (Ин.14: 7)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 189 199 ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тест к разделу 3

1. Преобразуйте современные русские инфинитивы в церковнославянские: *смириться, быть, печь, течь, иметь.*

Правильный ответ: *смирѣтисѣ, быти, пѣши тѣши, имѣти.*

2. Какой из данных церковнославянских глаголов не относится к группе архаических?

- 1). дати
- 2). быти
- 3). пити

4). **ѣсѣти**

Правильный ответ: 3

3. Найдите среди данных глагольных форм глаголы будущего времени.

Глаголаше, хощетъ писати, нарече, глаголетъ, родиша, не имате развѣстити

Правильный ответ: не имате развѣстити, хощетъ писати

4. Назовите простые прошедшие времена церковнославянского языка.

Правильный ответ: аорист, имперфект.

5. Перфект и плюсквамперфект являются _____ прошедшими временами церковнославянского языка.

Правильный ответ: сложными

6. В каких случаях форма аориста образуется от основы инфинитива? Приведите примеры.

Правильный ответ: если основа инфинитива оканчивается на гласную

(**писа-ти – писа-хъ, хвалѣ-ти – хвалѣхомъ**)

7. Найдите среди данных глагольных форм аорист:

писа, плетѣхъ, хождахъ, терпѣти.

Правильный ответ: писа, плетѣхъ

8. Аорист глагола «быти» образуется от основы бы- и основы _____

Правильный ответ: вѣ

9. Найдите аорист множественного числа от глаголов с основой на согласный -т- или -д- .

Богрѣшихомъ, беззаконновахомъ, неправдохомъ предъ тобою, ниже соблюдѣхомъ, ниже сотворихомъ, якоже заповѣдалъ еси намъ: но не предаждь насъ до конца, отцевъ твоихъ.

Правильный ответ: соблюдѣхомъ

10. Найдите среди данных глагольных форм имперфект:

прїиде, поклоняюся, да ѡчиститъ, хождахъ

Правильный ответ: хождахъ

11. Выберите верное продолжение: «При образовании перфекта употребляется вспомогательный глагол «быти» в форме _____». Приведите примеры.

Правильный ответ: настоящего времени (любѣлъ еси, неслѣ есмь)

12. Вспомогательный глагол «быти» в аористе (от основы вѣ) или в имперфекте употребляется при образовании _____».

Правильный ответ: плюсквамперфекта.

13. Выпишите глаголы, стоящие в повелительном и желательном наклонениях.

Прїидите, подражаймъ мудрымъ дѣвѣ, прїидите, срашимъ ѿвѣщаго вѣкъ: ѿкъ прїиде, ѿкъ женѣхъ ко ѡвѣнѣ.

Днесь нѣсѣ ѿ земли творецъ прїходитъ плѣтѣю на ѿрданъ, крѣпѣнѣа просѣ безгрѣшный, да ѡчиститъ мїръ ѿ лѣсти вѣжѣа.

Ты мой покровъ державенъ еси, тричастный крѣте хрѣстовъ: ѡсѣни мѧ силою твоєю, да вѣрю ѿ любви поклоняюся ѿ слаблю тѣа.

Правильный ответ: повелительное наклонение (прїидите, ѡсѣни), желательное наклонение (да ѡчиститъ, да поклоняюся ѿ слаблю)

14. Как образуются формы сослагательного (условного) наклонения? Приведите примеры.

Правильный ответ: формы сослагательного (условного) наклонения образуются из глагольной формы на – лз и аориста глагола бѣти (основа бы–). Например, любѣлз бы.

Раздел 4.

Тема 1

Причастие

Вопросы / задания / Чтение Священного писания

Какие виды причастий существуют в церковнославянском языке? Как они образуются? Какие имеют суффиксы?

Какие имеют грамматические категории? Как склоняются краткие формы причастий?

Найдите причастия и проанализируйте их:

Тогда ѿстава нарѡды, прїиде въз дѡмъ иїсх. (Мф.13:36)

любѣи дѡшл свою, погубѣтх ю: ѡ ненавидѣи дѡшн своел въз мїрѣ семх, въз жнѡбтх вѣчннн сохранитх ю: (Ин.12:25)

Нарѡдъ же стоѣи ѡ слышавх, глаголахѡ: грѡмъ бысть. Ииѡ глаголахѡ: ѡг҃лах глагола емѡ. (Ин.12:29)

Рече же ииѡ иїсх: ещѣ мало время свѣтх въз васх естъ: ходїте, дѡндеже свѣтх ѡмате, да тма васх не ѡметх: ѡ ходѣи во тмѣ не вѣсть, камѡ ѡдетх: (Ин.12: 35)

дѡндеже свѣтх ѡмате, вѣрѡйте во свѣтх, да сынове свѣта вѡдетѣ. Сїѡ г҃ла иїсх, ѡ ѡшѣдх скрѣса ѡ нїхх. (Ин.12: 36)

ѡ видѣи ма видитх послѣваго ма: (Ин.12:45)

ѡметѡиѡ менѣ ѡ не прїемлѣи г҃гѡлах моїхх ѡмате свѣдѣваго емѡ: слово, еже г҃лахх, то вѡдитх емѡ въз послѣднїи дѣнь: (Ин.12:45)

ѡкѡ ѡзѡ ѡ себѣ не г҃лахх: но послѣви ма ѡцѣ, тоѡи мнѣ заповѣдѣ дадѣ, что рекѡ ѡ что возг҃лю (Ин.12:49)

ѡвѣщѡ иїсх: тоѡи естъ, емѡже ѡзѡ ѡмочнѣх хлѣвх подѡмх. ѡ ѡмѡчѣ хлѣвх, дадѣ ѡвѣдѣ сїмѡновѡ ѡскарїѡтскомѡ. (Ин.13:26)

Не ѡ вѣхх васх г҃лю: ѡзѡ во вѣмх, ѡхже ѡзѡрѡхх: но да писанїе свѡдетсѡ: ѡдѣи со мною хлѣвх воздѡиже на ма пѣтѡ своѡ... (Ин.13: 18)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 202-23

ОПК-7.3 ПК-1.2.

2 семестр

Раздел 5 Простое предложение

Тема 1

Вопросы / задания / чтение Священного Писания Найдите сказуемые в тексте и проанализируйте их:

ѡ начаша возлежѡшн сѡ нїмх глаголати въз себѣ: кто сїи естъ, ѡже ѡ грѣхн ѡпѡщѡетх; (Лк 7:49)

ОПК-7.3

Как образуется сложное глагольное сказуемое в церковнославянском языке? Прочитайте текст и переведите его.

Отметьте простое и сложное глагольное сказуемое. Назовите связочные глаголы в сложном глагольном сказуемом мнѣ подѡвѡетх дѣлати дѣла послѣваго ма, дѡндеже дѣнь естъ: прїидетх нѡщѣ, егда никтѡже мѡжетх дѣлати: (Ин.8:21)

ѡ слышавх, ѡкѡ иїсх назѡрѡнннх естъ, начахх звѡти ѡ глаголати: сїе дѣѡвх иїсе, помїлѡи ма (Мк.10: 47)

ѡ ѡще взаимх дѡетѣ, ѡ нїхже чѡетѣ воспрїѡти, кѡл вамх благодѡть естъ, ѡко ѡ грѣшннцѡ грѣшннцѡмх взаимх давѡютх, да воспрїѡмѡтх рѡвнаѡ. (Лк.6: 34)

ѡлн кѡкѡ мѡжешн рещн вратѡ тѡемѡ: вратѣ, ѡстаѡн, да ѡзмѡ свѣецх, ѡже естъ во ѡчесн тѡемх, сѡмх свѡагѡ во ѡчесн тѡемх берѡнѡ не видѡ; Лицемѣре, ѡзмн пѣрѡвѣ берѡнѡ ѡзѡ ѡчесѣ тѡегѡ, ѡ тогда прѡзрншн ѡзѡти свѣецх ѡзѡ ѡчесѣ врата тѡегѡ. (Лк.6: 42)

Мнѣ же дадѣ бѣх глаголати по разѡмѣнїю ѡ мнѣти дѡстѡннѣ ѡ подѡвѡемѡхх, ѡкѡ тоѡи ѡ прѡмѡдрѡстн прѡдѡднѣтель естъ ѡ прѡмѡдрѡхх ѡспрѡвнѣтель: (Прем. Солом. 7:15)

ѡ ѡтѡрѡчѡ мало повѣдѣтх ѡ: ѡ вѡлх ѡ медѡвѣдѣ вѡвѡпѣ пастнѣсѡ вѡдѡтх, ѡ вѡвѡпѣ дѣтн ѡхх вѡдѡтх,

и лѣвъ ѡчи вѣдѣтъ плѣвы: и ѡтроча млада на пещѣры ѡспѣдѣвъ и на лѣже и счадѣи ѡспѣдскихъ рѣкъ возложитъ:

и не сотворятъ сла, ни возмѡгутъ погубити ни когѡже на горѣ сѣѣи моѣи: ѡкъ наболниса вса земля вѣдѣнѣа гдѣна, ѡки вода многа покры мѡре. (Исаия 11:1-9)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с.222-227 ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тема 2

Вопросы / задания/чтение Священного Писания

Назовите второстепенные члены предложения. Какие синтаксические функции выполняет инфинитив?

Прочитайте и переведите предложения. Укажите синтаксическую функцию инфинитива:

Но пославый мѡ крестити водою, тои мнѣ рече (Ин.1:33)

и вѣсть глѡдъ на землѣ: и снѣде ѡвѣрамъ во егѣпетѣхъ велеитиса тамъ, ѡкъ ѡдолѣ глѡдъ на землѣ. (Быт. 12: 10)

въ домѣ ѡца моего ѡвѣтели многи сѣтъ: ѡще ли же ни, рѣкла вѣхъ вѣмъ: и дѣ оуготовати мѣсто вѣмъ:

(Ин. 14:2)

иже принѡша послѣшати егѡ и ищѣлитиса ѡ недѣхъ своихъ, и страждѡщи ѡ дѣхъ нечѣстныхъ: и ищѣла хѣса.

(Лк.6: 18)

и вѣсть прѣѣмше во снѣ не возвратитиса ко иродѣ, инымъ пѣтемъ ѡнѡша во странѣ своѣ. (Мф.2:12)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 227-230 ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тема 3

Вопросы / задания чтение Священного Писания

Какие синтаксические обороты существуют в церковнославянском языке?

Прочитайте и переведите предложения. Найдите оборот «дательный самостоятельный» и проанализируйте его:

Ѣшедымъ же имъ, се, ѡгѣхъ гдѣнь во снѣ ѡвѣса ѡвѣнѣ, глагола: воставъ помни ѡтроча и мѣрь егѡ, и вѣжнѣ ко егѣпетѣхъ, и вѣди тамъ, (Мф.2:13)

Сѣа емѣ глѡшѣ, мнози вѣроваша въ негѡ. (Ин.8:30)

и прохѡдѣше всѡ галѣлю иисъ, оучѣ на бѡнмищахъ ихъ и проповѣдаѣ (Мф. 4:23)

дѡндеже свѣтъ имате, вѣрѣйте во свѣтъ, да сынове свѣта вѣдѣте. Сѣа глѣ иисъ, и ѡшедъ скрѣса ѡ нихъ. (Ин.12: 36)

Тѡлика [же] знаменѣа сотворшѣ емѣ прѣдъ нимнѣ, не вѣровахѣ въ негѡ, да вѣдѣтсѣ слово и сѣи прѣрѡка, ѣже рече: гдѣн, ктѡ вѣрова слѡхѣ нашему; и мѣшца гдѣна комѣ ѡкрыса; (Ин.12: 37- 38)

и вѣчери вѣвшеи, дѣаколѣ оужѣ вложившѣ въ ердце и дѣ сѣмновѣ и скарѣѡтскомѣ, да егѡ прѣдѣтѣ. (Ин.13: 2)

Упражнения.Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 231-233

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тест к разделам 4, 5

1. Определите глагольную форму слова «глагола».

- 1). Аорист
- 2). Причастие
- 3). Имперфект
- 4). Перфект

Правильный ответ: 2

2. В большинстве случаев страдательные причастия прошедшего времени в церковнославянском языке _____ от соответствующих причастий в современном русском языке (происхожденъ).

Правильный ответ: ничем не отличаются

3. Чем обусловлена возможность свободного порядка слов в церковнославянском предложении?

- 1). Ритмической структурой
- 2). Воспроизведением порядка слов греческого оригинала
- 3). Большим количеством букв в азбуке

4). «Узкой» сферой употребления церковнославянского языка

Правильный ответ: 1, 2

4. В большинстве случаев церковнославянское предложение начинается не с подлежащего, а _____

(*Оу҃сѣкѣаemyмн глабѣамн мѣнцы, оу҃жѣаenw лѣкѣвухъ сѣлх глабѣ ѿсѣкѣоша, ѿ прѣкѣвѣающѣю слабѣ наслѣдоваша радѣющесѣа).*

Правильный ответ: со второстепенных членов предложения

5. С каким глаголом всегда употребляется синтаксический оборот «двойной именительный»?

Правильный ответ: **бѣти**

6. Переведите на современный русский язык предложение: *И нарече бѣхъ сѣшъ землю,*

и собраниа бѣдохъ нарече моря (Быт. 1, 10). Подчеркните синтаксический оборот «двойной винительный».

Правильный ответ:

И нарече бѣхъ сѣшъ землю, и собраниа бѣдохъ нарече моря (Быт. 1, 10).

– И нарѣк Бог сущу землю, а собранія вод нарѣк морями.

7. Синтаксический оборот «дательный самостоятельный» чаще всего переводится на современный русский язык как _____ с обстоятельственным значением.

Правильный ответ: придаточное предложение

8. Переведите на современный русский язык предложение: *Во иорданѣ крѣщающесѣа тевѣ, гдѣи, трѣческое ѡбнѣсѣа поклонѣнїе.* Подчеркните синтаксический оборот «дательный самостоятельный».

Правильный ответ: *Во иорданѣ крѣщающесѣа тевѣ, гдѣи, трѣческое ѡбнѣсѣа поклонѣнїе.* – Когда (=вследствие того, как) Ты, Господи, крестился во Иордане, [нам, всем людям, всему міру] открылось поклонение Святой Троице.

9. Какой синтаксический оборот выполняет функцию придаточного предложения со значением времени, или причины?

- 1). Описательная форма времен
- 2). Винительный с инфинитивом
- 3). Дательный с инфинитивом
- 4). Дательный самостоятельный

Правильный ответ: 4

10. В грамматиках старославянского и современного церковнославянского языков синтаксические конструкции «да» + настоящее (будущее) время глагола относятся к особому _____ наклонению.

Правильный ответ: желательному

11. Переведите на современный русский язык предложение: *И сотвори дванадесѣате, да бѣдѣтхъ сѣ нимъ, и да посылаѣтхъ ихъ проповѣдати.* (Мк. 3. 14). Подчеркните синтаксическую конструкцию «да» + настоящее (будущее) время глагола.

Правильный ответ:

И сотвори дванадесѣате, да бѣдѣтхъ сѣ нимъ, и да посылаѣтхъ ихъ проповѣдати. (Мк.3. 14). –

И поставил [из них] двенадцать, чтобы с Ним были и чтобы посылать их на проповедь.

Раздел 6 Сложное предложение

Тема 1.

Вопросы

Какие виды сложных предложений имеются в церковнославянском языке? Какие средства связи существуют в сложноподчиненных предложениях? Чем отличаются союзы и союзные слова? Какие сложноподчиненные предложения имеют нерасчлененную и расчлененную структуру? Какие они включают виды придаточных?

Нерасчлененной структуры Вопросы / задания чтение Священного Писания Прочитайте и переведите текст. Какие средства связи используются в и изъяснительных предложениях?

Проанализируйте средства связи в изъяснительных предложениях: ОПК-7.3

Индѣвѣхъ же гдѣи бѣхъ, ѡкѣ оумножишасѣ слѣобы человекѣвѣхъ на землѣ: и всѣахъ помышлаѣтхъ въ

сёрдцы своёмх прилѣжнѡ на слѡвѣ во всѣхъ днѣхъ: и помысли бѣхъ, ѡткъ сотвори челоуѣка на землѣ, и размысли. (Быт. 6: 5)

И рече смій женѣ: что ѡткъ рече бѣхъ: да не ѡсудитъ ѡ всѣхъ дрѣва райскаго; (Быт. 3: 1)

И рече емѣ бѣхъ: кто возвѣститъ тебѣ, ѡткъ нагъ еси, аще не бы ѡ дрѣва, егѡже заповѣдахъ тебѣ сего единаго не ѡсудити, ѡ негѡ ѡлхъ еси; (Быт. 3: 11)

Рече же имъ иисъ: ещѣ мало время вѣстѣхъ въ васъ естъ: ходите, дождеже вѣстѣхъ имате, да тма васъ не иметѣ: и ходѣи во тмѣ не вѣстѣ, кѡмъ идетѣ: (Ин.12: 35)

ѡткъ азъ ѡ себѣ не глахъ: но послѣвыи ма оцѣхъ, той мнѣ заповѣдь даде, что рекъ и что возглаголю (Ин.12:49)

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Прочитайте и переведите текст. Найдите придаточные определительные. Дайте грамматическую характеристику средствам связи в этих предложениях:

Ѣвѣщѣ имъ иисъ: рѣхъ вамъ, и не вѣрѣете: дѣла, ѡже азъ творю ѡ имени оцѣ моего, та свидѣтельствуютъ ѡ мнѣ: (Ин.10: 25)

оцѣ мой, ѡже даде мнѣ, болий всѣхъ естъ: и никтоже можетъ восхитити ихъ ѡ рыки оцѣ моего: (Ин.10: 29)

Смій же вѣ мудрейшій всѣхъ свѣрѣй вѣщнхъ на землѣ, и хже сотвори гдѣ бѣхъ. (Быт. 3: 1)

И рече емѣ бѣхъ: кто возвѣститъ тебѣ, ѡткъ нагъ еси, аще не бы ѡ дрѣва, егѡже заповѣдахъ тебѣ сего единаго не ѡсудити, ѡ негѡ ѡлхъ еси; (Быт. 3: 11)

Пѡки подобно естъ црѣтвѣе нѣное сокровищъ сокровенъ на себѣ, еже ѡверѣтѣхъ челоуѣкхъ скръи, и ѡ радостнѣ егѡ идетѣ, и всѣ, елика имать, продаѣтѣ, и вѣщѣтѣ сею то.

Пѡки подобно естъ црѣтвѣе нѣное челоуѣкѣ вѣщѣ, ищѣщѣ добрыхъ бисерей, ѡже ѡверѣтѣ единаго многоцѣненхъ бисерхъ, шѣдъ продаде всѣ, елика имаше, и вѣщѣ егѡ.

Пѡки подобно естъ црѣтвѣе нѣное некогда вѣрженъ въ море и ѡ всѣхъ рѡда сокравшѣ, ѡже егда исполниша, и звлекоша и на край, и сѣдше и зврѣша двѣры вхоуды, а слѡвѣ и звѣргоша боухъ. (Мф. 13:44-48)

И пришедъ во отечество свое, оучаше ихъ на сонмищи ихъ, ѡткъ днѣитиша имъ и глаголашѣ: ѡткъ емѣ премѣротѣ еѣ и еѣлы; (Мф. 13: 44-48)

и помани завѣстѣ мой, ѡже естъ между мною и вами, и между всѣкою душою живущею во всѣкой плѡти, и не вѣдетѣ ктома вода въ потѡпъ, ѡткъ потрѣбитъ всѣкѣ плѡть.

И вѣдетѣ дѣла ма во ѡблацѣхъ: и оузрѣи ю, еже поманишѣ завѣстѣ вѣчннѣ между мною и землѣю, и между всѣкою душою живущею во всѣкой плѡти, ѡже естъ на землѣ.

И рече бѣхъ нѡеви: еѣ знаменѣе завѣста, егѡже положихъ между мною и между всѣкою плѡтѣю, ѡже естъ на землѣ. (Быт. 9:11-17)

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Прочитайте и переведите текст. Назовите модели местоименно-соотносительных предложений. Дайте грамматическую характеристику местоимениям моделей:

всѣхъ тѣмъ быша, и безъ негѡ ничтоже быеть, еже быеть. (Ин.?)

всѣхъ, елика ихъ прииде прежде мене, тѣтѣ вѣтъ и развѣнницы: но не послѣдѣша ихъ ѡвцы. (Ин.10:8).

И мнози приидоша къ немѣ, и глаголашѣ, ѡткъ иѡаннхъ оубо знаменѣа не сотвори ни единаго: всѣ же, елика рече иѡаннхъ ѡ семѣ, истинна вѣхъ. (Ин.10:41).

и еже аще что пробѣтѣ ѡ оцѣ во имя мое, то сотвори, да прославитѣ оцѣ въ еѣ: (Ин.14: 13) оубтѣшитель же, дѣхъ стѣи, егѡже послѣтѣ оцѣ во имя мое, той въ навѣитѣхъ емѣ, и воспоманѣтѣхъ вамъ всѣ, ѡже рѣхъ вамъ. (Ин. 14: 26).

Ѣвѣщѣ иисъ: той естъ, емѣже азъ ѡмочивъ хлѣбъ подамъ. (Ин.13:26)

аще кто мнѣ слѣжитѣ, мнѣ да послѣдѣтѣтѣ: и идѣже есмь азъ, тѣ и слѣга мой вѣдетѣ: и аще кто мнѣ слѣжитѣ, почтѣтѣ егѡ оцѣ мой: (Ин. 12: 26).

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тема 2.

Задания/чтение Священного Писания

Прочитайте и переведите предложения. Проанализируйте сложноподчиненные предложения. Определите структуру (нерасчлененные, расчлененные), вид придаточного и средство связи:

И́ аще не бы́ гдѣ савао́дх ѡсѣтѣвнх на́мх сѣмене, ꙗ́кх содо́ма оубо бы́ли бы́хомх, и ꙗ́кх гоморрѣ оуподо́блнхсѧ бы́хомх... (Исаия:1:9)

И́ вѣдетх ѣгда навѣдѣ ѡблаки на зѣмлю, ꙗ́внѣтсѧ дѣла моѧ во ѡблацѣх: (Быт. 9:14)

Сїе же рече, не ꙗ́кх ѡ́ ны́нхх печѧшесѧ, но ꙗ́кх тѧ́тъ вѣ, и ковчежецх ѡмѣаше, и вметѧ́емаа ношѧше. (Мф.12: 6)

дѡндеже свѣтх ѡматѣ, вѣрѣйтѣ во свѣтх, да сынове свѣта вѣдетѣ. Сїѧ глѧ и́сх, и ѡшѣдх скрѣсѧ ѡ́ ны́хх. (Ин.12: 36)

Рече же ѡ́мх и́сх: ѣще мѧло вре́мѧ свѣтх вх вѧсх ѣсть: ходѣте, дѡндеже свѣтх ѡматѣ, да тмѧ вѧсх не ѡметх: и́ ходѧ́й во тмѣ не вѣстѣ, кѧмѡ ѡдетх: (Ин.12: 35)

и́ ѧзх слѧвѣ, ѡ́же дѧлх ѣсѧ мнѣ, дѧлхх ѡ́мх: да вѣдѣтх ѣдино, ꙗ́коже мѧ ѣдино ѣсѧ: (Ин.17: 22)

а́ще мѧ бы́сте зна́ли, и ѡ́цѧ моего́ зна́ли бы́сте оубо: и ѡ́сѣлѣх позна́сте ѣго, и вѣдѣстѣ ѣго. (Ин.14: 7)

Не ѡ́ вѣсѣхх вѧсх глѧю: ѧзх во вѣмх, и́хже ѡ́збрѧхх: но да писѧ́нїе свѣдетсѧ: ꙗ́дѡ́й со мно́у хлѣбхх воздѣвѣ на мѧ пѧ́тѣ своѡ. (Ин.13: 18)

ѡ́вѣщѧ ѣмѣ и́сх: дѡшѣ ли твоѡ за мѧ положиши; ѧ́мнѣ, ѧ́мнѣ глѧ тебе: не возгласѣтх ѧ́лектвухх, дѡндеже ѡ́вѣржешнхсѧ мене́ трѣцн... (Ин. 14: 38)

И́ аще взи́мхх даѣте, ѡ́ ны́ххже чѧ́ете воспрѣ́тн, кѧ́к вѧмхх влѧгодѧ́тъ ѣсть, ꙗ́ко и грѣшннцы грѣшннхмх взи́мхх даѧ́ютх, да воспрѣ́мѣтхх рѧвнѧа. (Лк.6: 34)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с 234-244

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Контрольная работа

Прочитайте и переведите текст. Укажите изъяснительные и целевые предложения с союзами да и дабы:

1. ѧ́враѧ́мх ѡ́тѣцх вѧ́шх рѧ́дх бы́ бы́лх, да бы́ вѣдѣлх дѣнь моѡ: и́ вѣдѣ, и́ возрѧ́довасѧ. ѣмѣ (Ин.8:56)

2. Сїѧ рекѡ́ста родѣтелѧ ѣгѡ, ꙗ́кх ко́лѣтсѧ жндѡвх: оубо́е ко́ вѧ́хѣ сложнлнхсѧ жндѡвѣ, да, а́ще ктѡ ѣго́ ѡ́сповѣстѣ хрѣ́тѧ, ѡ́влчѣнх ѡ́ со́нмншѧ вѣдетх: (Ин.9:22)

3. И́ рече́ и́сх: на сѣдх ѧ́зх вх мѣрх сѣй прѣндѡ́хх, да невѣдѧ́щн вѣдѧ́тх, и́ вѣдѧ́щн слѣпн вѣдѧ́тх. (Ин.9:39)

4. Мо́лѧше же ѣго́ нѣкѣ́й ѡ́ фарѣ́сѣй, да бы́ ѡ́лхх сѧ́ ны́мх: и́ вшѣдх вх дѡ́мх фарѣ́сѡвх, возлеже́. (Лк. 7:36)

5. Бы́вшѣ же днѣ, ѡ́зшѣдх ѡ́дѣ вх пѣтѡ мѣстѡ: и́ наро́дн ѡ́скѧ́хѣ ѣго́, и́ прѣндѡ́ша кх немѣ, и́ оубо́ держѧ́вѧ́хѣ ѣго́, да бы́ не ѡ́шѣлх ѡ́ ны́хх... (Лк. 4:42)

Ответы: 1- целевое, 2-изъяснительное, 3 целевое, 4 изъяснительное, 5 целевое

ОПК-7.3

Контрольная работа

Прочитайте и переведите текст. Укажите значение союза ꙗ́кх

1. Тѧ́кх глѣтх гдѣ: ѡ́мже ѡ́бразомх ѡ́крѣтѧ́етсѧ ꙗ́года на грѣзнѣ, и́ рекѡ́тх: не погвѣнѣ ѣгѡ, ꙗ́кх влѣвѣнїе ѣсть вх нѣмх: тѧ́кх сотворѡ́ слѧ́жѧщагѡ мѡ́ рѧ́дн, не ѡ́мамх вѣсѣхх погвѣнѣтн рѧ́дн ѣгѡ: (Исаия. 65:8)

2. И́ прншѣдх во ѡ́тѣчѣствїе своѡ, оубо́чѧше ѡ́хх на со́нмншн ѡ́хх, ꙗ́кх днѣтнхсѧ ѡ́мх и́ глаго́латн: ѡ́кѡ́дѣ семѣ прѣмѣрѡстѣ сїѧ́ и́ снлѣ; (Мф. 13:54)

3. ѡ́сѣтѣвнѣ рѧ́стн ѡ́боѡ кѡ́пнѡ до жѧ́твѣ: и́ во вре́мѧ жѧ́твѣ рекѡ́ жѧ́тѣлѣмх: соберѣтѣ пѣрѣѣ пѧ́вѣлѣ и́ свѧ́жѣтѣ ѡ́хх вх снопы, ꙗ́кх сожещн ѧ́: ѧ́ пшѣнѣцѣ соберѣтѣ вх жѧ́тннцѣ моѡ. (Мф. 13:30)

4. Сїѧ́ глаго́лы глѧ́ и́схх вх газѡфѣлакѣн, оубо́чѧ вх цѣрквн: и́ ннктѡ́же ѡ́тх ѣго́, ꙗ́кх не оубо́ вѣ прншѣлх

чѣсѣ ѣгѡ. (Ин. 8: 20)

5. поистиннѣ же глѡ вѣмъ: мнози вдовицы вѣша во дни илїи во иїли, ѣгда заключѣа нево три лѣта и мѣзъ шесть, ѣкѡ вѣсть глѡдъ великъ по всѣй землїи: (Лк. 4: 25)

6. И слышавъ, ѣкѡ и҃сѣ назврѣннѣхъ ѣсть, начѣтъ звѣсти и глаголати: сїе дѣдовъ и҃сѣ, помнѣи мѣ (Мк.10: 47)

Ответы:

1 причина, 2 следствие, 3 цель, 4 причина, 5 следствие, 6 изъяснительное

Тема 3 Чтение Священного Писания

Анализ сложносочиненных предложений из Священного Писания

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 234-237 ОПК-7.3

Тема 4 Чтение Священного Писания

Анализ многочленных сложных предложений из Священного Писания ОПК-7.3

Тема 5. Чтение Священного Писания

Анализ прямой и косвенной речи из Священного Писания ОПК-7.3

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Афанасьева Н.Е.	Учебник церковнославянского языка	Долгопрудный: Новолетие, 2018
Л1.2	Плетнева А.А., Кравецкий А.Г.	Церковнославянский язык: Учебник для воскресных (приходских школ), православных гимназий и лицеев	М.: Изд. совет Рус. Православ. Церкви, 2006
Л1.3	Алипий (Гаманович)	Грамматика церковно-славянского языка	М.: Худож. лит., 1991

6.1.2. Дополнительная литература

Л2.1	Верещагин Е. М.	Русский язык и российское православие: общелингвистическая проблематика. Общедоступное изложение проблематики: монография	Москва: Директ-Медиа, 2013
Л2.2	Дьяченко Г.М.	Полный церковно-славянский словарь (с внесением в него важнейших древне - русских слов и выражений)	Москва: Изд. Москов. Патриархата, 1993
Л2.3	Миронова Т. Л.	Церковнославянский язык	М., 2008
Л2.4	Кульбакин С. М.	Древне-церковно-славянский язык. 1 Введение. Фонетика	Харьков: Типография и Литография М. Зильберберг и сыновья,
Л2.5	Дьяченко Г.	Полный церковно-славянский словарь: словарь: словарь	Москва: Типография В.А. Вильде, 1900

7. МТО (оборудование и технические средства обучения)

7.1	Аудитория,
7.2	учебная мебель,
7.3	компьютерное и мультимедийное оборудование

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические рекомендации и указания для обучающихся представлены в локальном акте "МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИН ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ в Религиозной организации - духовной образовательной организации высшего образования «Казанской православной духовной семинарии Казанской епархии Русской Православной Церкви»" на сайте семинарии.